

РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА И ИСКУССТВО

俄罗斯文艺

<http://elsw.chinajournal.net.cn>

2014/1

全国中文核心刊物

CSSCI来源期刊

学术前沿/ 反虚无主义文学

评论/ 别林斯基对俄罗斯文学的主要贡献

比较文学/ 苏珊·桑塔格与约瑟夫·布罗茨基的“对话”之旅

“俄罗斯文艺”翻译奖·第六年全球俄汉翻译大赛



金砖国家在全球治理中的作用

[俄]E. 科尔杜诺娃
汪隽 译

摘要 近年来金砖国家现象引发专家层面的广泛讨论。其中一个观点认为金砖国家乃是人为将某几国划为一组,用以分析国际关系的现代化进程,因此其分组的首要依据是经济指标。据此观点,自然而然,这些国家在全球范围内的一致行动也就缺乏足够的理由。也有相左的观点认为,金砖国家作为一个联合体有望成为全球治理的新机制。本文旨在研究各派观点,分析金砖体作用加强时面临的前景和挑战,评估全球和地区范围内国际关系可能的后果。

关键词 俄罗斯 中国 印度 巴西 金砖国家 全球治理

The Role of BRICS in Global Governance

E. Koldunova

Tran. Wang Juan

Abstract Currently the phenomenon of BRICS group became a highly disputed issue in the expert society. One general approach tends to see BRICS as just a group of states united superficially in the analysis of the international relations on the basis of their economic indicators. Consequently, according to this view, there is no real reason for the coordinated actions of these states on the global arena. Another view, on the contrary, stresses the potential of BRICS to become a new mechanism of global governance. The proposed paper aims to review critically various approaches to the role of BRICS in the transformation of global governance system, analyze prospects of and challenges to the expansion of such a role and assess the possible implications for the international relations at global and regional levels.

Keywords Russia; China; India; Brazil; BRICS; global governance

2001年在分析世界经济形势之时,高盛公司(Goldman Sachs)的专家吉姆·奥尼尔(Jim O'Neill)取巴西、俄罗斯、印度和中国的英文首字母,称其为金砖四国(BRIC)。^[1] 这些国家被分在一组,因其经济发展和经济增长模式具有某些共同点。在高盛公司的报告中,四国被定性为“大型增长型市场经济”,在当时它们应展示(实际上也的确如此)比七国集团更高的经济增长指标(见表1)。然而仅凭多少有着共同经济发展轨迹这一事实并不一定能说明,上述国家可以形成一个在国际舞台上统一行动的团体。

表1. 七国集团和金砖四国的国民生产总值增长值(1999-2002)

%	国民生产总值			
	1999	2000	2001	2002
美国	4.1	4.1	1.0	-0.2
欧元区	2.6	3.4	1.6	0.6
英国	2.1	2.9	2.2	1.4
加拿大	5.1	4.4	1.3	0.8
日本	0.8	1.5	-0.7	-0.9
中国	7.4	8.0	7.2	6.8
印度	6.4	5.2	4.2	5.0
巴西	0.8	4.2	1.4	2.0
俄罗斯	5.4	8.3	5.5	4.0

来源: 建设更好的全球经济金砖体, 全球经济, 66号论文, 2001年11月30日, 第6页(Building Better Global